

비타령
Pi t'aryŏng

beat: kutkōri 굿거리

아하 아~, 에헤에헤에~야
a ha a~~ e he e he e ya
아이 비가온다
ai pi-ga onda
어디를 갔다 이제 오나
odi-rŭl katta ije ona
옥중 춘향이 임 만난듯
okjung Ch'unhyang-i im mannan ttŭt
칠년대한에 단비로세
ch'illyŏn taehan-e tanbi-rose
벗잎이 훗훗 영화되니
pyŏnnip'-i hwŏllhwŏl yŏnghwa dwaeni
어찌 아니 반길소나
ŏjji ani pan`gilsonya
비를 맞아도 나는 좋고
pi-rŭl majŏ-do na-nŭn chok'o
밥아니 먹어도 배가 불러
pabani mŏgŏ-do pae-ga pullŏ
다 매었네 다 매었다
ta mae`ŏnne ta mae`ŏtta
광아리 샘으로 하여주소
kwang`ari ssam-ŭro hayŏ chuso
채미 있게 놀아보세
ch'aemi ittke norabose
얼씨구절씨구 지화자 좋네
ŏlsshigu chŏlsshigu chihwaja chohne
얼씨구나 절씨구
ŏlsshiguna chŏlsshigu
얼씨구 절씨구 지화자 좋네
ŏlsshigu chŏlsshigu chihwaja chohne
얼씨구나 절씨구
ŏlsshiguna chŏlsshigu
우열차...
uyŏl ch'a

aha a~~, ehe e~~ya

ai! It's raining!

Having gone elsewhere, come now!

Just like Ch'unhyang imprisoned

After seven years of drought, it's such sweet rain

The drooping leaves will once again be lush verge

It won't be something half-assed

Even if I'm rained upon, it will be ok

Even if I don't eat, my stomach will be full

We've born it all, we've born it all

Please fill up the rain-catches and wells

Let's have fun and play!

ŏlsshigu chŏlsshigu chihwaja chohne

ŏlsshiguna chŏlsshigu

ŏlsshigu chŏlsshigu chihwaja chohne

ŏlsshiguna chŏlsshigu

uyŏl ch'a